

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
	IV <i>Informácie</i>	
	INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE	
	Komisia	
2007/C 205/01	Úroková miera použitá Európskou centrálnou bankou pri hlavných refinančných operáciách: 4,08 % dňa 1. septembra 2007 — Výmenný kurz eura	1
2007/C 205/02	Oznámenie Komisie o úrokových sadzbách súvisiacich s vrátením štátnej pomoci a referenčných a diskontných sadzbách v súčasnosti platných pre 25 členských štátov s účinnosťou od 1. septembra 2007 — Uverejnené v súlade s článkom 10 nariadenia Komisie (ES) č. 794/2004 (Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1) a v súlade s oznámením Komisie o spôsobe stanovenia referenčných a diskontných sadzieb (Ú. v. EÚ C 273, 9.9.1997, s. 3)	2
	INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV	
2007/C 205/03	Zmena záväzkov verejnej služby uložených na pravidelné letecké dopravné služby medzi letiskami Cherbourg (Maupertus) a Paris (Orly) zo strany Francúzska ⁽¹⁾	3
2007/C 205/04	Záväzok služby vo verejnom záujme	4
2007/C 205/05	Záväzok služby vo verejnom záujme	7
2007/C 205/06	Záväzok služby vo verejnom záujme	10
	V <i>Oznamy</i>	
	SPRÁVNE POSTUPY	
	Komisia	
2007/C 205/07	Media 2007 — Výzva na predkladanie návrhov – EACEA/24/07 — Podpora nadnárodnej distribúcie európskych filmov	13

POSTUPY TÝKAJÚCE SA UPLATŇOVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Komisia

2007/C 205/08	Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu kyseliny citrónovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike	14
---------------	--	----

POSTUPY TÝKAJÚCE SA UPLATŇOVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Komisia

2007/C 205/09	Štátna pomoc – Česká republika — Štátna pomoc C 19/07 (ex N 32/07) – Poistenie krátkodobých vývozných úverov pre MSP proti riziku nezaplatenia – Exportná garančná a poisťovacia spoločnosť (EGAP) — Výzva na predloženie pripomienok v súlade s článkom 88 ods. 2 Zmluvy o ES ⁽¹⁾	19
2007/C 205/10	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.4889 – Barclays Industrial Investments/Gemeaz/Scapa) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	26
2007/C 205/11	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.4838 – SLP/TPG V/Avaya) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	27
2007/C 205/12	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.4885 – INEOS/NOVA/JV) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	28

Korigendum

2007/C 205/13	Korigendum k oznámeniu o verejnom výberovom konaní vyhlásenom Francúzskom podľa článku 4 ods. 1 písm. d) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 v súvislosti s udelením oprávnenia na prevádzkovanie verejnej služby – F-Périgueux: Prevádzkovanie pravidelných leteckých dopravných služieb – Prevádzkovanie pravidelných leteckých dopravných služieb medzi Périgueux a Parížom (Ú. v. EÚ C 176, 28.7.2007)	29
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Úroková miera použitá Európskou centrálnou bankou pri hlavných refinančných operáciách ⁽¹⁾:

4,08 % dňa 1. septembra 2007

Výmenný kurz eura ⁽²⁾

3. septembra 2007

(2007/C 205/01)

1 euro =

Mena		Výmenný kurz	Mena		Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,3632	RON	Rumunský lei	3,2683
JPY	Japonský jen	157,86	SKK	Slovenská koruna	33,727
DKK	Dánska koruna	7,4485	TRY	Turecká líra	1,7763
GBP	Britská libra	0,67575	AUD	Austrálsky dolár	1,6592
SEK	Švédská koruna	9,382	CAD	Kanadský dolár	1,4362
CHF	Švajčiarsky frank	1,6479	HKD	Hongkongský dolár	10,6254
ISK	Islandská koruna	87,27	NZD	Novozélandský dolár	1,9395
NOK	Nórska koruna	7,9315	SGD	Singapurský dolár	2,076
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW	Juhokórejský won	1 277,8
CYP	Cyperská libra	0,5842	ZAR	Juhoafrický rand	9,8359
CZK	Česká koruna	27,67	CNY	Čínsky juan	10,2844
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK	Chorvátska kuna	7,3198
HUF	Maďarský forint	254,97	IDR	Indonézska rupia	12 799,08
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR	Malajzijský ringgit	4,7746
LVL	Lotyšský lats	0,6981	PHP	Filipínske peso	63,484
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB	Ruský rubel	34,903
PLN	Poľský zlotý	3,8199	THB	Thajský baht	44,065

⁽¹⁾ Použitý kurz sa vzťahuje k poslednej operácii vykonanej pred určeným dňom. V prípade, že tender obsahuje variabilný kurz, použije sa kurz medzný.

⁽²⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Oznámenie Komisie o úrokových sadzbách súvisiacich s vrátením štátnej pomoci a referenčných a diskontných sadzbách v súčasnosti platných pre 25 členských štátov s účinnosťou od 1. septembra 2007

Uverejnené v súlade s článkom 10 nariadenia Komisie (ES) č. 794/2004 (Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1)
a v súlade s oznámením Komisie o spôsobe stanovovania referenčných a diskontných sadziieb (Ú. v. EÚ C 273, 9.9.1997, s. 3)

(2007/C 205/02)

Od	Do	AT	BE	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	SE	SI	SK	UK
1. 9. 2007	...	5,42	5,42	5,49	4,24	5,42	5,58	5,50	5,42	5,42	5,42	5,42	8,54	5,42	5,42	6,49	5,42	6,64	7,00	5,42	5,94	5,42	5,49	5,42	5,20	5,90
1. 1. 2007	31. 8. 2007	4,62	4,62	5,49	4,24	4,62	4,76	5,50	4,62	4,62	4,62	4,62	8,54	4,62	4,62	6,49	4,62	6,64	7,00	4,62	5,94	4,62	4,68	4,62	5,20	5,90
1. 12. 2006	31. 12. 2006	4,36	4,36	5,49	4,34	4,36	4,49	5,50	4,36	4,36	4,36	4,36	8,12	4,36	4,36	6,49	4,36	6,64	7,00	4,36	5,56	4,36	4,31	4,43	5,62	5,33
1. 9. 2006	30. 11. 2006	4,36	4,36	6,34	4,34	4,36	4,49	5,50	4,36	4,36	4,36	4,36	8,12	4,36	4,36	6,49	4,36	6,64	7,00	4,36	5,56	4,36	4,31	4,43	5,62	5,33
1. 6. 2006	31. 8. 2006	4,36	4,36	6,34	3,72	4,36	4,49	5,50	4,36	4,36	4,36	4,36	7,04	4,36	4,36	6,49	4,36	6,64	7,00	4,36	5,56	4,36	4,31	4,43	4,77	5,33
1. 3. 2006	31. 5. 2006	3,70	3,70	6,34	3,72	3,70	3,74	5,50	3,70	3,70	3,70	3,70	7,04	3,70	3,70	6,49	3,70	6,64	7,00	3,70	5,56	3,70	3,74	4,43	3,98	5,33
1. 1. 2006	28. 2. 2006	3,70	3,70	6,34	3,72	3,70	3,74	5,50	3,70	3,70	3,70	3,70	7,04	3,70	3,70	6,49	3,70	6,64	7,00	3,70	5,56	3,70	3,74	5,10	3,98	5,33
1. 12. 2005	31. 12. 2005	4,08	4,08	6,34	3,40	4,08	3,54	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	6,24	4,08	3,96	5,10	7,55	5,81
1. 9. 2005	30. 11. 2005	4,08	4,08	7,53	3,40	4,08	3,54	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	6,24	4,08	3,96	5,10	7,55	5,81
1. 7. 2005	31. 8. 2005	4,08	4,08	7,53	4,05	4,08	4,23	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	6,24	4,08	3,96	5,10	7,55	5,81
1. 6. 2005	30. 6. 2005	4,08	4,08	7,53	4,05	4,08	4,23	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	6,24	4,08	4,69	5,10	7,55	5,81
1. 4. 2005	31. 5. 2005	4,08	4,08	7,88	4,05	4,08	4,23	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	7,62	4,08	4,69	5,10	7,55	5,81
1. 1. 2005	31. 3. 2005	4,08	4,08	7,88	4,86	4,08	4,23	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	7,62	4,08	4,69	5,10	7,55	5,81

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Zmena záväzkov verejnej služby uložených na pravidelné letecké dopravné služby medzi letiskami Cherbourg (Maupertus) a Paris (Orly) zo strany Francúzska

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 205/03)

1. Francúzsko sa rozhodlo zrevidovať od 1. apríla 2008 záväzky verejnej služby týkajúce sa pravidelných leteckých dopravných služieb medzi letiskom Cherbourg (Maupertus) a parížskym letiskom (Orly) uložené v súlade s čl. 4 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov Spoločenstva k letovým trasám v rámci Spoločenstva ⁽¹⁾. Tieto záväzky nahrádzajú záväzky uverejnené v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev C 143 z 21. mája 1999.

2. Záväzky verejnej služby sú tieto:

Minimálny počet letov

Služby musia byť prevádzkované v počte minimálne dva spätočné lety za deň, ráno a podvečer, od pondelka do piatku, okrem sviatkov, 220 dní v roku.

Služby musia byť prevádzkované medzi letiskami Paris (Orly) a Cherbourg (Maupertus) bez medzipristátia.

Typ používaných lietadiel a ponúknutá kapacita

Služby musia byť zabezpečené lietadlom s pretlakovou kabínou a s kapacitou minimálne osemnásť sedadiel.

Letový poriadok

Letový poriadok musí cez týždeň umožňovať cestujúcim vykonať spätočný let v rámci jedného dňa s pobytom v mieste určenia, v meste Cherbourg (Maupertus) ako aj v Paríži (Orly), v rozsahu najmenej osem hodín.

Obchodná politika

Lety musia byť predávané prostredníctvom najmenej jedného počítačového rezervačného systému.

Plynulosť služieb

Okrem prípadov zavinených vyššou mocou nesmie počet letov, ktoré sú zrušené z dôvodu priamo zavineného dopravcom, prekročiť za rok 3 % z počtu všetkých plánovaných letov.

Dopravca nemôže prerušiť poskytovanie služieb pred uplynutím šesťmesačnej výpovednej lehoty.

Dopravcovia Spoločenstva sú upovedomení o tom, že prevádzkovanie, ktoré nerešpektuje záväzky verejnej služby, môže viesť k úradným a/alebo právnym postihom.

3. Oznamuje sa, že na prevádzku pravidelnej linky Cherbourg (Maupertus) – Paris (Orly) sú na letisku Paris (Orly) vyhradené prevádzkové intervaly podľa článku 9 nariadenia Rady (EHS) č. 95/93 z 18. januára 1993 o spoločných pravidlách pridelovania prevádzkových intervalov na letiskách Spoločenstva ⁽²⁾. Leteckí dopravcovia, ktorí majú záujem o túto linku, môžu získať akúkoľvek informáciu o prevádzkových intervaloch od koordinátora parížskych letísk.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 8.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 14, 22.1.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 793/2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 50).

Závazok služby vo verejnom záujme

(2007/C 205/04)

Fínsko (ministerstvo dopravy a komunikácií) sa podľa článku 4 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov Spoločenstva ⁽¹⁾ k letovým trasám v rámci Spoločenstva rozhodlo stanoviť záväzok služby vo verejnom záujme. Záväzok sa týka prevádzkovania leteckej dopravy z Mikkeli do Helsínk podľa letového poriadku v období 1. októbra 2007 – 30. septembra 2010. Záväzok sa nevzťahuje na obdobie 20. júna – 15. augusta 2008, 19. júna – 15. augusta 2009 a 18. júna – 15. augusta 2010. Záväzok služby vo verejnom záujme nadobudne účinnosť po uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Na záväzok služby vo verejnom záujme na trase Mikkeli – Helsínki sa vzťahujú tieto požiadavky:

Minimálny počet letov

Záväzok sa týka prevádzkovania na trase Mikkeli – Helsínki. Môže sa realizovať buď ako let vychádzajúci z Mikkeli, alebo ako let spojený s inou trasou tak, aby sa z Mikkeli letelo priamo do Helsínk. Rovnakým spôsobom treba zabezpečiť spätičný let neskoro večer.

Letový poriadok

Letový poriadok musí umožniť cestujúcim spojenie od pondelka do piatka skoro ráno z Mikkeli na letisko Helsínki-Vantaa kvôli hlavným nadväzujúcim spojom do zahraničia a spojenie z hlavných zahraničných spojov neskoro večer do Mikkeli.

Počet miest

Pokiaľ ide o počet miest, typ lietadla musí spĺňať potreby vyplývajúce z dopytu cestujúcich a kabína pre cestujúcich musí byť pretlaková. Priemerný stupeň naplnenia letu za mesiac nesmie prekročiť 80 %.

Lietadlo musí umožňovať pokrytie bežnej potreby cestovnej batožiny.

Ceny leteniek a predaj leteniek

Ceny leteniek musia byť konkurencieschopné v porovnaní s inými tarifami trás fínskej vnútroštátnej leteckej dopravy.

Dopravca sa musí dohodnúť na opatreniach týkajúcich sa letov interline na trase, ktorej sa týka záväzok služby vo verejnom záujme, najmenej s jedným takým dopravcom, ktorý zabezpečuje leteckú dopravu z letiska Helsínki-Vantaa.

Letecký dopravca musí mať k dispozícii medzinárodný, vo Fínsku platný systém rezervácie a vydávania leteniek, ako aj dohodu interline podľa pravidiel IATA vrátane tranzitných taríf pre nadväzné spojenia a vybavovania batožiny do cieľovej destinácie. Informácie o cenách leteniek a letových poriadkoch musia byť v medzinárodnom systéme rezervácie a vydávania leteniek.

Letecký dopravca musí mať aspoň s jednou spoločnosťou lietajúcou z letiska Helsínki-Vantaa do zahraničných destinácií zmluvu o spolupráci týkajúcu sa tranzitných taríf pre nadväzné spojenia.

Pri predaji letov sa musí používať minimálne jeden elektronický systém rezervácie leteniek.

(¹) Ú. v. EÚ L 240, 24.9.1992, s. 8.

Plynulosť služby

Nedodržanie uvedených záväzkov služby vo verejnom záujme pri prevádzkovaní dopravy na uvedenej trase môže mať za následok administratívne a právne sankcie.

Leteckí dopravcovia, ktorí chcú ukončiť poskytovanie pravidelných leteckých dopravných služieb na tejto trase, to musia oznámiť leteckému úradu Fínska najneskôr šesť mesiacov pred ukončením leteckej dopravnej služby.

Možnosti osôb so zdravotným postihnutím využívať službu

Letecký dopravca musí zabezpečiť, aby potreby osôb so zdravotným postihnutím boli v dostatočnej miere zohľadnené.

PRÍLOHA

POUČENIE O MOŽNOSTI ODVOLANIA

Právo odvolať sa

Proti rozhodnutiu ministerstva dopravy a komunikácií sa môže odvolať ten, koho sa rozhodnutie týka alebo na čie právo, povinnosť alebo záujem má bezprostredný vplyv. Odvolanie možno podať z dôvodu, že rozhodnutie je v rozpore so zákonom.

Orgán, ktorému sa podáva odvolanie, a lehota na podanie odvolania

Kto nesúhlasí s týmto rozhodnutím, môže sa dožadovať zmeny tým, že podá odvolanie. Odvolanie, ktoré treba podať v písomnej forme, musí byť adresované **Najvyššiemu správne mu súdu**.

Lehota na podanie odvolania je 30 dní odo dňa, keď bol záväzok služby vo verejnom záujme uverejnený v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Odvolanie musí byť doručené najneskôr v posledný deň lehoty na podanie odvolania pred skončením otváracích hodín úradu.

List obsahujúci odvolanie

V odvolaní je potrebné uviesť:

- rozhodnutie, proti ktorému sa podáva odvolanie;
- proti ktorým bodom rozhodnutia sa podáva odvolanie a aké zmeny sa v ňom žiadajú vykonať;
- dôvody, pre ktoré sa podáva odvolanie.

V odvolaní je potrebné uviesť meno a trvalé bydlisko toho, kto podáva odvolanie. Ak v mene toho, kto podáva odvolanie, vystupuje jeho zákonný zástupca alebo poverená osoba, alebo ak odvolanie vypracovala nejaká iná osoba, musí byť v liste, ktorý obsahuje odvolanie, uvedený aj jeho/jej meno a trvalé bydlisko.

V odvolaní musí byť okrem toho uvedená poštová adresa a telefónne číslo, na ktoré možno tomu, kto podal odvolanie, doručiť oznámenia vo veci.

Odvolanie musí podpísať ten, kto podáva odvolanie, zákonný zástupca alebo poverená osoba.

Prílohy listu obsahujúceho odvolanie

K odvolaniu je potrebné priložiť:

- rozhodnutie ministerstva dopravy a komunikácií v origináli alebo v kópii;
- potvrdenie o tom, kedy bolo rozhodnutie uverejnené, alebo iný doklad o začiatku lehoty na odvolanie;
- dokumenty, na ktoré sa ten, kto podáva odvolanie, odvoláva s cieľom podpory svojich požiadaviek, ak neboli doručené orgánu už skôr;
- splnomocnenie, ak sa využíva poverená osoba.

Doručenie odvolania

Odvolanie musí byť doručené počas lehoty na odvolanie **do podateľne Najvyššieho správneho súdu**. Adresa Najvyššieho správneho súdu je:

Unioninkatu 16, Helsinki a jeho poštová adresa je PL 180, FIN-00131 Helsinki.

Závazok služby vo verejnom záujme

(2007/C 205/05)

Fínsko (ministerstvo dopravy a komunikácií) sa rozhodlo zmeniť a doplniť záväzky služby vo verejnom záujme týkajúce sa pravidelnej leteckej dopravy, ktoré stanovilo pre prevádzkovateľov leteckej dopravy Spoločenstva⁽¹⁾ na prístup k letovým trasám v rámci Spoločenstva podľa článku 4 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992. Závazok uvedenej služby vo verejnom záujme bol uverejnený 20. júna 2006 v *Úradnom vestníku Európskej únie* C 144. Zmenený a doplnený záväzok služby vo verejnom záujme nadobudne účinnosť po uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Závazok sa týka prevádzkovania podľa letového poriadku medzi Helsinkami a Savonlinnou v období od 1. októbra 2007 do 30. septembra 2010.

Na záväzok služby vo verejnom záujme na trase Helsinki – Savonlinna sa vzťahujú tieto požiadavky:

Minimálny počet letov

Minimálny počet spojov medzi Helsinkami a Savonlinnou musí zahŕňať tri spätočné lety v pracovné dni od pondelka do piatka s výnimkou zákonných sviatkov a všeobecných voľných dní.

Letový poriadok sa môže meniť v období letných dovoleniek a obdobiach voľna v čase vianočných a ďalších sviatkov podľa dopytu. Závazok sa nevzťahuje na obdobie 4. júla – 2. augusta 2008, 3. júla – 1. augusta 2009 a 2. júla – 31. júla 2010.

Počet miest

Počet miest v lietadle musí spĺňať potreby vyplývajúce z dopytu cestujúcich. Priemerný mesačný stupeň vyťaženia letu nesmie prekročiť 80 %.

Kapacita batožiny a prepravovaného nákladu na jedného cestujúceho musí pri plne naloženom lietadle a pri bežných poveternostných podmienkach zahŕňať 8 kg príručnej batožiny a najmenej 20 kg batožiny nakladanej do trupu lietadla.

Ceny leteniek a predaj leteniek

Maximálna cena jednosmernej letenky zo Savonlinny do Helsínk je 190 EUR vrátane všetkých daní a poplatkov. Z celkového množstva leteniek musí byť v ponuke najmenej 40 % lacnejších leteniek.

Dopravca sa musí dohodnúť na opatreniach týkajúcich sa letov interline na trase, ktorej sa týka záväzok služby vo verejnom záujme, najmenej s jedným takým dopravcom, ktorý zabezpečuje leteckú dopravu z letiska Helsinki-Vantaa. V zmluve o letoch interline musia byť rovnaké svojou podstatou podobné podmienky a do cien vybraných za lety na trase musí byť zapracovaný množstvový pomerový systém zodpovedajúci medzinárodným nariadeniam. Dopravca musí uzavrieť dohodu interline so všetkými leteckými dopravcami prevádzkujúcimi z letiska Helsinki-Vantaa, ktorí o to prejavia záujem, a to za rovnakých alebo podobných podmienok. Ministerstvo dopravy a komunikácií má právo získať od dopravcu na účely dohľadu potrebné informácie týkajúce sa interline dohôd a ich podmienok.

Letecký dopravca musí mať k dispozícii medzinárodný, vo Fínsku platný systém rezervácie a vydávania leteniek, ako aj dohodu interline podľa pravidiel IATA vrátane tranzitných taríf pre nadväzná spojenia a vybavovania batožiny do cieľovej destinácie. Informácie o cenách leteniek a letových poriadkoch musia byť v medzinárodnom systéme rezervácie a vydávania leteniek.

Letecký dopravca musí mať aspoň s jednou spoločnosťou lietajúcou z letiska Helsinki-Vantaa do zahraničných destinácií zmluvu o spolupráci týkajúcu sa tranzitných taríf pre nadväzná spojenia.

Pri predaji letov sa musí používať najmenej jeden elektronický systém rezervácie leteniek.

(¹) Ú. v. EÚ L 240, 24.9.1992, s. 8.

Plynulosť služby

Nedodržanie uvedených záväzkov služby vo verejnom záujme pri prevádzkovaní dopravy na uvedenej trase môže mať za následok administratívne a právne sankcie.

Leteckí dopravcovia, ktorí chcú skončiť poskytovanie pravidelných leteckých dopravných služieb na tejto trase, to musia oznámiť leteckému úradu Fínska najneskôr šesť mesiacov pred ukončením leteckej dopravnej služby.

Možnosti osôb so zdravotným postihnutím využívať službu

Letecký dopravca musí zabezpečiť, aby potreby osôb so zdravotným postihnutím boli zohľadnené v dostatočnej miere.

PRÍLOHA

POUČENIE O MOŽNOSTI ODVOLANIA

Právo odvolať sa

Proti rozhodnutiu ministerstva dopravy a komunikácií sa môže odvolať ten, koho sa rozhodnutie týka alebo na čie právo, povinnosť alebo záujem má bezprostredný vplyv. Odvolanie možno podať z dôvodu, že rozhodnutie je v rozpore so zákonom.

Orgán, ktorému sa podáva odvolanie, a lehota na podanie odvolania

Kto nesúhlasí s týmto rozhodnutím, môže sa dožadovať zmeny podaním odvolania. Odvolanie, ktoré treba podať písomne, musí byť adresované **Najvyššiemu správne mu súdu**.

Lehota na podanie odvolania je 30 dní odo dňa, keď bol záväzok služby vo verejnom záujme uverejnený v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Odvolanie musí byť doručené najneskôr v posledný deň lehoty na podanie odvolania pred skončením otváracích hodín úradu.

List obsahujúci odvolanie

V odvolaní je potrebné uviesť:

- rozhodnutie, proti ktorému sa podáva odvolanie;
- proti ktorým bodom rozhodnutia sa podáva odvolanie a aké zmeny sa v ňom žiadajú vykonať;
- dôvody, pre ktoré sa podáva odvolanie.

V odvolaní je potrebné uviesť meno a trvalé bydlisko toho, kto odvolanie podáva. Ak v mene toho, kto podáva odvolanie, vystupuje jeho zákonný zástupca alebo poverená osoba, alebo ak odvolanie vypracovala nejaká iná osoba, musí sa v odvolaní uviesť aj jeho/jej meno a trvalé bydlisko.

V odvolaní musí byť okrem toho uvedená poštová adresa a telefónne číslo, na ktoré možno tomu, kto podal odvolanie, doručiť oznámenia vo veci.

Odvolanie musí podpísať ten, kto podáva odvolanie, zákonný zástupca alebo poverená osoba.

Prílohy listu obsahujúceho odvolanie

K odvolaniu je potrebné priložiť:

- rozhodnutie ministerstva dopravy a komunikácií v origináli alebo v kópii;
- potvrdenie o tom, kedy bolo rozhodnutie uverejnené alebo iný doklad o začiatku lehoty na odvolanie;
- dokumenty, na ktoré sa ten, kto podáva odvolanie, odvoláva s cieľom podpory svojich požiadaviek, ak neboli doručené orgánu už skôr;
- splnomocnenie, ak sa využíva poverená osoba.

Doručenie odvolania

Odvolanie musí byť doručené počas lehoty na odvolanie **do podateľne Najvyššieho správneho súdu**. Adresa Najvyššieho správneho súdu je:

Unioninkatu 16, Helsinki a jeho poštová adresa je PL 180, FIN-00131 Helsinki.

Závazok služby vo verejnom záujme

(2007/C 205/06)

Fínsko (ministerstvo dopravy a komunikácií) sa rozhodlo zmeniť a doplniť záväzky služby vo verejnom záujme týkajúce sa pravidelných leteckých dopravných služieb, ktoré stanovilo, pokiaľ ide o prístup leteckých dopravcov Spoločenstva k letovým trasám v rámci Spoločenstva ⁽¹⁾ podľa článku 4 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992. Závazok uvedenej služby vo verejnom záujme bol uverejnený 20. júna 2006 v *Úradnom vestníku Európskej únie* C 144.

Zmenený a doplnený záväzok služby vo verejnom záujme nadobudne účinnosť po uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Závazok sa týka prevádzkovania podľa letového poriadku na trase Helsinki – Varkaus v období od 1. októbra 2007 do 30. septembra 2010.

Na záväzok služby vo verejnom záujme na trase Helsinki – Varkaus sa vzťahujú tieto požiadavky:

Minimálny počet letov

Minimálny počet letov medzi Helsinkami a Varkausom musí zahŕňať tri spiatocné lety v pracovné dni od pondelka do piatku s výnimkou zákonných sviatkov a všeobecných voľných dní. Závazok neplatí v júli.

Letový poriadok sa môže meniť v období letných dovolení a v období voľna v čase vianočných a ďalších sviatkov podľa dopytu.

Počet miest

Počet miest v lietadle musí zodpovedať požiadavkám vyplývajúcim z dopytu cestujúcich. Priemerný stupeň naplnenia letu za mesiac nesmie prekročiť 80 %.

Kapacita batožiny a prepravovaného nákladu na jedného cestujúceho musí pri plne naloženom lietadle a pri bežných poveternostných podmienkach zahŕňať 8 kg príručnej batožiny a najmenej 20 kg batožiny nakladanej do trupu lietadla.

Ceny leteniek a predaj leteniek

Cena jednosmerného lístka na trase Varkaus – Helsinki nesmie presiahnuť 190 EUR vrátane všetkých daní a poplatkov. Z celkového množstva leteniek musí byť v ponuke najmenej 40 % lacnejších leteniek.

Dopravca sa musí dohodnúť na opatreniach týkajúcich sa letov interline na trase, ktorej sa týka záväzok služby vo verejnom záujme, najmenej s jedným takým dopravcom, ktorý zabezpečuje letecké dopravné služby z letiska Helsinki-Vantaa. V zmluve o letoch interline musia byť rovnaké alebo svojou podstatou podobné podmienky a do cien vyberaných za lety na trase musí byť zapracovaný množstevný pomerový systém zodpovedajúci medzinárodným nariadeniam. Dopravca musí uzavrieť dohodu interline so všetkými leteckými dopravcami, ktorí poskytujú služby z letiska Helsinki-Vantaa a prejavia o dohodu záujem, a to za rovnakých alebo podobných podmienok. Ministerstvo dopravy a komunikácií má právo získať od dopravcu na účely dohľadu potrebné informácie týkajúce sa zmlúv interline a ich podmienok.

Letecký dopravca musí mať medzinárodný, vo Fínsku platný systém rezervácie a vydávania leteniek, ako aj dohodu interline podľa pravidiel IATA vrátane tranzitných poplatkov pre nadväzná spojenia a vybavovania batožiny do cieľovej destinácie. Informácie o cenách leteniek a letových poriadkoch musia byť v medzinárodnom systéme rezervácie a vydávania leteniek.

Letecký dopravca musí uzatvoriť dohodu aspoň s jednou spoločnosťou pôsobiacou na trase letisko Helsinki-Vantaa do zahraničných destinácií o spolupráci, pokiaľ ide o tranzitné poplatky pre nadväzná spojenia.

Pri predaji letov sa musí používať minimálne jeden elektronický systém rezervácie leteniek.

(¹) Ú. v. EÚ L 240, 24.9.1992, s. 8.

Plynulosť služby

Nedodržanie uvedených záväzkov služby vo verejnom záujme pri prevádzkovaní dopravy na uvedenej trase môže mať za následok administratívne a právne sankcie.

Leteckí dopravcovia, ktorí chcú ukončiť poskytovanie pravidelných leteckých dopravných služieb na tejto trase, to musia oznámiť leteckému úradu Fínska najneskôr šesť mesiacov pred ukončením leteckej dopravnej služby.

Možnosti osôb so zdravotným postihnutím využívať službu

Letecký dopravca musí zabezpečiť, aby potreby osôb so zdravotným postihnutím boli zohľadnené v dostatočnej miere.

PRÍLOHA

POUČENIE O MOŽNOSTI ODVOLANIA

Právo odvolať sa

Proti rozhodnutiu ministerstva dopravy a komunikácií sa môže odvolať ten, koho sa rozhodnutie týka alebo na čie právo, povinnosť alebo záujem má bezprostredný vplyv. Odvolanie možno podať z dôvodu, že rozhodnutie je v rozpore so zákonom.

Orgán, ktorému sa podáva odvolanie, a lehota na podanie odvolania

Kto nesúhlasí s týmto rozhodnutím, môže sa dožadovať zmeny podaním odvolania. Odvolanie, ktoré treba podať v písomnej forme, musí byť adresované **Najvyššiemu správne mu súdu**.

Lehota na podanie odvolania je 30 dní odo dňa, keď bol záväzok služby vo verejnom záujme uverejnený v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Odvolanie musí byť doručené najneskôr v posledný deň lehoty na podanie odvolania pred skončením otváracích hodín úradu.

List obsahujúci odvolanie

V odvolaní je potrebné uviesť:

- rozhodnutie, proti ktorému sa podáva odvolanie;
- proti ktorým bodom rozhodnutia sa podáva odvolanie a aké zmeny sa v ňom žiadajú vykonať;
- dôvody, pre ktoré sa podáva odvolanie.

V odvolaní je potrebné uviesť meno a trvalé bydlisko toho, kto podáva odvolanie. Ak v mene toho, kto podáva odvolanie, vystupuje jeho zákonný zástupca alebo poverená osoba, alebo ak odvolanie vypracovala nejaká iná osoba, musí sa v odvolaní uviesť aj jeho/jej meno a trvalé bydlisko.

V odvolaní musí byť okrem toho uvedená poštová adresa a telefónne číslo, na ktoré možno tomu, kto podal odvolanie, doručiť oznámenia vo veci.

Odvolanie musí podpísať ten, kto podáva odvolanie, zákonný zástupca alebo poverená osoba.

Prílohy listu obsahujúceho odvolanie

K odvolaniu je potrebné priložiť:

- rozhodnutie ministerstva dopravy a komunikácií v origináli alebo v kópii;
- potvrdenie o tom, kedy bolo rozhodnutie uverejnené alebo iný doklad o začiatku lehoty na odvolanie;
- dokumenty, na ktoré sa ten, kto podáva odvolanie, odvoláva s cieľom podpory svojich požiadaviek, ak neboli doručené orgánu už skôr;
- splnomocnenie, ak sa využíva poverená osoba.

Doručenie odvolania

Odvolanie musí byť doručené počas lehoty na odvolanie **do podateľne Najvyššieho správneho súdu**. Adresa Najvyššieho správneho súdu je:

Unioninkatu 16, Helsinki a jeho poštová adresa je PL 180, FIN-00131 Helsinki.

V

(Oznamy)

SPRÁVNE POSTUPY

KOMISIA

MEDIA 2007

**Výzva na predkladanie návrhov – EACEA/24/07
Podpora nadnárodnej distribúcie európskych filmov**

(2007/C 205/07)

Podpora medzinárodných obchodných zástupcov európskych filmov**1. Ciele a opis**

Táto výzva na predkladanie návrhov vychádza z rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zakladá jednotný viacročný program pre opatrenia Spoločenstva v oblasti audiovizuálnej tvorby na obdobie 2007 – 2013.

2. Oprávnení žiadatelia

Súčasné oznámenie je adresované európskym organizáciám alebo spoločnostiam, ktoré sú zaregistrované alebo vlastnené občanmi členských štátov Európskej únie a krajín Európskej economickej dohody, ktoré sa zúčastňujú na programe MEDIA 2007 (Island, Lichtenštajnsko, Nórsko) a Švajčiarsko.

Táto výzva je adresovaná európskym spoločnostiam, ktoré sa špecializujú na medzinárodnú distribúciu európskych filmov.

3. Rozpočet a dĺžka projektov

Maximálna výška rozpočtu, ktorý je k dispozícii v rámci tejto Výzvy na predkladanie návrhov je 1 000 000 EUR s prihliadnutím na dostupné prostriedky v rozpočtovom roku 2008.

Finančná podpora Komisie nemôže prekročiť 50 % celkových prípustných nákladov.

Maximálna dĺžka trvania projektov je 16 mesiacov.

4. Uzávierka

Žiadosti musia byť zaslané EACEA najneskôr do **15. novembra 2007**.

5. Ďalšie informácie

Úplný text výzvy na predloženie návrhov ako aj formuláre prihlášky sú k dispozícii na www.ec.europa.eu/media.

Prihlášky musia spĺňať požiadavky uvedené v úplnom texte a musia byť predložené na uvedenom formulári.

POSTUPY TÝKAJÚCE SA UPLATŇOVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

KOMISIA

Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu kyseliny citrónovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

(2007/C 205/08)

Podľa článku 5 nariadenia Rady (ES) z 22. decembra 1995 č. 384/96 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (ďalej len „základné nariadenie“) (1) bol Komisii predložený podnet, v ktorom sa uvádza, že dovoz kyseliny citrónovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „príslušná krajina“) je dumpingový a tým spôsobuje značnú ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva.

1. Podnet

Podnet bol podaný 23. júla 2007 Európskou radou pre chemický priemysel (CEFIC) (ďalej len „sťažovateľ“) v mene výrobcov predstavujúcich podstatnú časť, v tomto prípade viac než 25 % celkovej výroby kyseliny citrónovej v Spoločenstve.

2. Výrobok

Výrobkom, ktorý sa údajne dováža za dumpingové ceny, je kyselina citrónová a trinátrium-citrát dihydrát (ďalej len „kyselina citrónová“) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „príslušný výrobok“), zvyčajne zaradený do kódov KN 2918 14 00 a ex 2918 15 00. Tieto kódy KN sa uvádzajú iba pre informáciu.

3. Tvrdenie o dumpingu

Vzhľadom na ustanovenia článku 2 ods. 7 základného nariadenia navrhovateľ stanovil normálnu hodnotu pre Čínsku ľudovú republiku na základe vytvorenej normálnej hodnoty v krajine s trhovým hospodárstvom, ktorá je uvedená v ods. 5.1. písm. d). Tvrdenie o dumpingu je založené na porovnaní takto vypočítanej normálnej hodnoty s vývoznými cenami príslušného výrobku pri predaji na vývoz do Spoločenstva.

(1) Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

Na základe toho je vypočítané dumpingové rozpätie vysoké.

4. Tvrdenie o ujme

Navrhovateľ poskytol dôkazy o tom, že dovoz príslušného výrobku z Čínskej ľudovej republiky sa celkovo zvýšil v absolútnom vyjadrení a z hľadiska podielu na trhu.

Tvrdí sa, že objemy a ceny príslušného dovezeného výrobku okrem iných následkov negatívne ovplyvnili úroveň cien, účtovaných výrobným odvetvím Spoločenstva, čo malo za následok závažné nepriaznivé účinky na finančnú situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva.

5. Postup

Komisia po porade s poradným výborom stanovila, že podnet bol predložený priemyselným odvetvím Spoločenstva alebo v jeho mene a že existujú dostatočné dôkazy na začatie konania, Komisia týmto začína prešetrovanie v súlade s článkom 5 základného nariadenia.

5.1. Postup stanovenia dumpingu a ujmy

Na základe prešetrovania sa stanoví, či je príslušný výrobok s pôvodom v Čínskej ľudovej republike dovážaný za dumpingové ceny a či tento dumping spôsobuje ujmu.

a) Výber vzorky

Vzhľadom na zjavne veľký počet strán zúčastnených na tomto konaní môže Komisia rozhodnúť o uplatnení výberu vzorky v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

i) Výber vzorky vývozcov/výrobcov v Čínskej ľudovej republike

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v kladnom prípade k nemu pristúpila sa týmto vyzývajú všetci vývozcovia/výrobcovia alebo zástupcovia konajúci v ich mene, aby sa Komisii prihlásili a poskytli nasledujúce informácie o svojej spoločnosti alebo spoločnostiach v rámci lehoty stanovenej v ods. 6 písm. b) bode i) a vo forme uvedenej v odseku 7:

- názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne a faxové číslo a meno kontaktnej osoby,
- obrat príslušného výrobku vyjadrený v miestnej mene a objem príslušného výrobku predaného na vývoz do Spoločenstva, vyjadrený v tonách, v období od 1. júla 2006 do 30. júna 2007,
- obrat príslušného výrobku vyjadrený v miestnej mene a objem predaja príslušného výrobku vyjadrený v tonách na domácom trhu v období od 1. júla 2006 do 30. júna 2007,
- vyjadrenie, či má spoločnosť v úmysle požiadať o individuálne rozpätie⁽¹⁾ (o individuálne rozpätia môžu požiadať len výrobcovia),
- presný opis činností spoločnosti vo vzťahu k výrobe príslušného výrobku,
- názvy a presný opis činností všetkých prepojených spoločností⁽²⁾, ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja (na vývoz a/alebo na domácom trhu) príslušného výrobku,
- všetky ďalšie relevantné informácie, ktoré by Komisii pomohli pri výbere vzorky,
- poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky. V prípade, že je spoločnosť vybraná ako súčasť vzorky, znamená to, že vyplní dotazník a poskytne súhlas s prešetrovaním uvedených údajov priamo na mieste. V prípade, že spoločnosť oznámi, že nesúhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespolupracuje pri prešetrovaní. Dôsledky nespolu práce sú stanovené v odseku 8.

(1) Individuálne rozpätia možno požadovať podľa článku 17 ods. 3 základného nariadenia v prípade spoločností, ktoré nie sú zahrnuté do vzorky, v súlade s článkom 9 ods. 5 základného nariadenia týkajúceho sa individuálneho zaobchádzania v prípade krajín s iným ako trhovým hospodárstvom/transformujúcim sa hospodárstvom a podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia v prípade spoločností, ktoré žiadajú o priznanie štatútu trhového hospodárstva. Treba poznamenať, že v prípade žiadosti o individuálne zaobchádzanie je potrebné podať žiadosť podľa článku 9 ods. 5 základného nariadenia a v prípade žiadosti o priznanie štatútu trhového hospodárstva je potrebné podať žiadosť podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia.

(2) Poučenie týkajúce sa významu prepojených spoločností možno nájsť v článku 143 nariadenia Komisie (EHS) z 2. júla 1993 č. 2454/93, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1).

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na výber vzorky vývozcov/výrobcov, osloví navyše aj orgány vyvážajúcej krajiny a akékoľvek známe združenia vývozcov/výrobcov.

ii) Výber vzorky dovozcov

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v kladnom prípade k nemu pristúpila, sa týmto vyzývajú všetci dovozcovia alebo zástupcovia konajúci v ich mene, aby sa Komisii prihlásili a poskytli ďalej uvedené informácie o svojej spoločnosti alebo spoločnostiach v rámci lehoty stanovenej v ods. 6 písm. b) bode i) a vo forme uvedenej v odseku 7:

- názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne a faxové číslo a meno kontaktnej osoby,
- celkový obrat spoločnosti vyjadrený v eurách v období od 1. júla 2006 do 30. júna 2007,
- celkový počet zamestnancov, presný opis činností spoločnosti vo vzťahu k príslušnému výrobku,
- objem dovozu príslušného dovezeného výrobku pôvodom z Čínskej ľudovej republiky, vyjadrený v tonách a jeho hodnota vyjadrená v eurách a jeho ďalší predaj na trhoch Spoločenstva, v období od 1. júla 2006 do 30. júna 2007,
- názvy a presný opis činností všetkých prepojených spoločností⁽³⁾, ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja príslušného výrobku,
- všetky ďalšie relevantné informácie, ktoré by Komisii pomohli pri výbere vzorky,
- poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky. V prípade, že je spoločnosť vybraná ako súčasť vzorky, znamená to, že vyplní dotazník a poskytne súhlas s prešetrovaním uvedených údajov priamo na mieste. V prípade, že spoločnosť oznámi, že nesúhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespolupracuje pri prešetrovaní. Dôsledky nespolu práce sú stanovené v odseku 8.

Okrem toho Komisia osloví aj všetky známe združenia dovozcov v záujme získať informácie, ktoré považuje za potrebné na výber vzorky dovozcov.

(3) Poučenie týkajúce sa významu prepojených spoločností možno nájsť v článku 143 nariadenia (EHS) č. 2454/93.

iii) Konečný výber vzoriek

Všetky zainteresované strany, ktoré chcú predložiť akékoľvek relevantné informácie týkajúce sa výberu vzorky, musia tak urobiť v rámci lehoty stanovenej v ods. 6 písm. b) bode ii).

Komisia zamýšľa urobiť konečný výber vzorky po konzultácii s príslušnými stranami, ktoré prejavili záujem o zaradenie do vzorky.

Spoločnosti zaradené do vzorky musia vyplniť dotazník v lehote stanovenej v ods. 6 písm. b) bode iii) a musia spolupracovať v rámci prešetrovania.

V prípade nedostatočnej spolupráce môže Komisia v súlade s článkom 17 ods. 4 a článkom 18 základného nariadenia vychádzať z dostupných skutočností. Zistenia založené na dostupných skutočnostiach môžu byť pre príslušnú stranu menej priaznivé, ako je to vysvetlené v ods. 8.

b) Dotazníky

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na svoje prešetrovanie, pošle dotazníky výrobnému odvetviu Spoločenstva a akémukoľvek združeniu výrobcov v Spoločenstve, vývozcom/výrobcov v Čínskej ľudovej republike zaradeným do vzorky, akémukoľvek združeniu vývozcov/výrobcov, dovozcom, akémukoľvek združeniu dovozcov, uvedenému v podnete, a orgánom príslušnej vyvážajúcej krajiny.

Vývozcovia/výrobcovia v Čínskej ľudovej republike požadujúci individuálne rozpätie vzhľadom na uplatňovanie článku 17 ods. 3 a článku 9 ods. 6 základného nariadenia musia predložiť vyplnený dotazník v lehote stanovenej v odseku 6 písm. a) bode ii) tohto oznámenia. Musia preto požiadať o dotazník v lehote stanovenej v ods. 6 písm. a) bode i). Takéto strany si však musia byť vedomé skutočnosti, že ak sa v prípade vývozcov/výrobcov pristúpi k výberu vzorky, Komisia sa môže predsa len rozhodnúť, že pre nich nevypočíta individuálne rozpätie, ak by bol počet vývozcov/výrobcov taký veľký, že individuálne preskúmanie by bolo nadmieru obtiažne a prekážalo by včasnému ukončeniu prešetrovania.

c) Zber informácií a vypočítania

Všetky zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby oznámili svoje stanoviská, predložili iné informácie ako vyplnené dotazníky, a poskytli podporné dôkazy. Tieto informácie musia byť spolu s podpornými dôkazmi doručené Komisii v lehote stanovenej v ods. 6 písm. a) bod ii).

Komisia môže okrem toho vypočítať zainteresované strany, pokiaľ predložia žiadosť, ktorá preukáže, že existujú osobitné dôvody, pre ktoré by mali byť vypočítané. Táto žiadosť sa musí predložiť v rámci lehoty stanovenej v ods. 6 písm. a) bod iii).

d) Výber krajiny s trhovým hospodárstvom

V súlade s článkom 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa na účely stanovenia normálnej hodnoty v prípade Čínskej ľudovej republiky uvažuje o výbere Spojených štátov amerických ako o vhodnej krajine s trhovým hospodárstvom. Zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby sa vyjadrili k vhodnosti tohto výberu v osobitnej lehote stanovenej v ods. 6 písm. c).

e) Štatút trhového hospodárstva

V prípade tých vývozcov/výrobcov v Čínskej ľudovej republike, ktorí tvrdia, že svoju činnosť vykonávajú v súlade s podmienkami trhového hospodárstva a poskytnú o tom dostatočné dôkazy, t. j. že spĺňajú kritériá ustanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia, sa normálna hodnota stanoví v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia. Vývozcovia/výrobcovia, ktorí majú v úmysle predložiť náležité odôvodnené žiadosti, musia tak urobiť v osobitnej lehote stanovenej v ods. 6 písm. d). Komisia zašle formuláre žiadostí všetkým vývozcom/výrobcov v Čínskej ľudovej republike uvedeným v podnete a akýmkoľvek združeniam vývozcov/výrobcov uvedeným v podnete, ako aj orgánom Čínskej ľudovej republiky.

5.2. Postup zhodnotenia záujmu Spoločenstva

V súlade s článkom 21 základného nariadenia a v prípade, ak sú tvrdenia o dumpingu a ním spôsobenej ujme opodstatnené, rozhodne sa o tom, či by prijatie antidumpingových opatrení nebolo v rozpore so záujmom Spoločenstva. Z tohto dôvodu výrobné odvetvie Spoločenstva, dovozcovia, ich zastupujúce združenia, zástupcovia užívateľov a organizácie zastupujúce spotrebiteľov, pokiaľ preukážu, že medzi ich činnosťou a príslušným výrobkom existuje objektívne prepojenie, môžu sa vo všeobecných lehotách stanovených v ods. 6 písm. a) bod ii) prihlásiť a poskytnúť Komisii informácie. Strany, ktoré konali v súlade s predchádzajúcou vetou, môžu v lehote stanovenej v ods. 6 písm. a) bod iii) požiadať o vypočítanie, pokiaľ uvedú osobitné dôvody na ich vypočítanie. Je potrebné poznamenať, že akékoľvek informácie predložené podľa článku 21 sa zohľadnia len v tom prípade, ak budú v čase ich predloženia podložené konkrétnymi dôkazmi.

6. Lehoty

a) Všeobecné lehoty

i) Pre strany na vyžiadanie dotazníka alebo iných formulárov žiadostí

Všetky zainteresované strany by mali požiadať o dotazník alebo iné formuláre žiadostí čo najskôr, najneskôr však do 10 dní po uverejnení tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

- ii) Pre strany na prihlásenie, predloženie vyplnených dotazníkov a akýchkoľvek iných informácií

Všetky zainteresované strany sa musia, ak majú byť ich vyjadrenia počas prešetrovania zohľadnené, prihlásiť Komisii, oznámiť svoje stanoviská a predložiť vyplnený dotazník alebo akékoľvek iné informácie do 40 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak nie je uvedené inak. Je potrebné poukázať na skutočnosť, že vykonávanie väčšiny procesných práv stanovených v základnom nariadení závisí od toho, či sa strana prihlási v rámci uvedeného obdobia.

Spoločnosti zaradené do vzorky musia predložiť vyplnené dotazníky v lehotách stanovených v odseku 6 písm. b) bode iii).

iii) Vypočutia

V rámci tej istej 40-dňovej lehoty môžu všetky zainteresované strany takisto požiadať o vypočutie Komisiou.

b) Osobitná lehota týkajúca sa výberu vzorky

- i) Informácie špecifikované v odseku 5.1 písm. a) bode i) by mali byť Komisii doručené do 15 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, keďže Komisia má v úmysle uskutočniť konzultácie s príslušnými stranami, ktoré prejavili ochotu byť zaradené do vzorky v rámci jej konečného výberu, a to do 21 dní od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- ii) Všetky iné informácie, ktoré sú relevantné pre výber vzorky podľa odseku 5.1 písm. a) bodu ii), musia byť Komisii doručené do 21 dní od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- iii) Vyplnené dotazníky od strán, ktoré boli začlenené do vzorky, musia byť Komisii doručené do 37 dní od dátumu oznámenia o ich začlenení do vzorky.

c) Osobitná lehota na výber krajiny s trhovým hospodárstvom

Strany, na ktoré sa vzťahuje prešetrovanie, môžu prejavíť záujem vyjadriť sa k vhodnosti výberu Spojených štátov amerických, ako je uvedené v odseku 5.1 písm. d), o ktorých

sa uvažuje ako o krajine s trhovým hospodárstvom na účely stanovenia normálnej hodnoty, pokiaľ ide o Čínsku ľudovú republiku. Tieto pripomienky musia byť doručené Komisii do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

d) Osobitná lehota na predloženie žiadostí o štatút trhového hospodárstva a/alebo o individuálne zaobchádzanie

Riadne odôvodnené žiadosti o štatút trhového hospodárstva (ako je uvedené v ods. 5.1 písm. e)) a/alebo o individuálne zaobchádzanie v súlade s článkom 9 ods. 5 základného nariadenia musia byť Komisii doručené do 15 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

7. Písomné podania, vyplnené dotazníky a korešpondencia

Všetky podania a žiadosti predložené zainteresovanými stranami musia byť v písomnej forme (nie v elektronickej, ak nie je uvedené inak a musia uvádzať názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne číslo a faxové číslo zainteresovanej strany). Všetky písomné podania, vrátane informácií požadovaných v tomto oznámení, vyplnených dotazníkov a korešpondencie, ktoré zainteresované strany poskytnú ako dôverné, sa označia ako „Limited (“)“ a v súlade s článkom 19 ods. 2 základného nariadenia sa k nim pripojí znenie, ktoré nemá dôverný charakter, s označením „For inspection by interested parties“.

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: J-79 4/22
B-1049 Brusel
Fax (32-2) 295 65 05.

8. Nespolupráca

V prípadoch, ak ktorákoľvek zainteresovaná strana odmietne sprístupniť alebo neposkytne potrebné informácie v rámci lehôt alebo významnou mierou prekáža v prešetrovaní, môžu sa v súlade s článkom 18 základného nariadenia vypracovať dočasné alebo konečné zistenia, či už pozitívne alebo negatívne, na základe dostupných skutočností.

(¹) Toto označenie znamená, že ide výlučne o interný dokument. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) z 30. mája 2001 č. 1049/2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 základného nariadenia a článku 6 Dohody Svetovej obchodnej organizácie (WTO) o uplatňovaní čl. VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

Ak sa zistí, že ktorákoľvek zainteresovaná strana poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nevezmú do úvahy a môžu sa použiť dostupné skutočnosti. Ak zainteresovaná strana nespolupracuje alebo spolupracuje iba čiastočne a zistenia sa preto zakladajú na dostupných skutočnostiach v súlade s článkom 18 základného nariadenia, môže byť výsledok pre túto stranu menej priaznivý než v prípade, keby bola spolupracovala.

9. Harmonogram prešetrovania

Podľa článku 6 ods. 9 základného nariadenia sa prešetrovanie ukončí do 15 mesiacov od dátumu uverejnenia tohto

oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. V súlade s článkom 7 ods. 1 základného nariadenia možno uložiť predbežné opatrenia najneskôr do 9 mesiacov od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

10. Spracovanie osobných údajov

Chceli by sme vás upozorniť, že so všetkými osobnými údajmi zozbieranými počas prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) z 18. decembra 2000 č. 45/2001 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

POSTUPY TÝKAJÚCE SA UPLATŇOVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

KOMISIA

ŠTÁTNA POMOC – ČESKÁ REPUBLIKA

Štátna pomoc C 19/07 (ex N 32/07) – Poistenie krátkodobých vývozných úverov pre MSP proti riziku nezaplatenia – Exportná garančná a poisťovacia spoločnosť (EGAP)

Výzva na predloženie pripomienok v súlade s článkom 88 ods. 2 Zmluvy o ES

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 205/09)

Listom z dňa 27. júna 2007, ktorý je uvedený v autentickom jazyku za týmto zhrnutím, Komisia oznámila Českej republike svoje rozhodnutie začať konanie podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES, pokiaľ ide o uvedené opatrenie.

Zainteresované strany môžu predložiť svoje pripomienky v lehote jedného mesiaca odo dňa uverejnenia tohto zhrnutia a nasledujúceho listu, na adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
B-1049 Brussels
Fax: (32-2) 296 12 42

Tieto pripomienky sa oznámia Českej republike. Zainteresované strany môžu písomne s uvedením dôvodov požiadať o dôverné zaobchádzanie s údajmi o ich totožnosti.

ZHRNUTIE

Opis opatrenia, vo veci ktorej Komisia začína konanie

Česká republika plánuje poskytovať poistenie krátkodobých vývozných úverov českým MSP prostredníctvom národnej agentúry na podporu exportu s názvom EGAP (Exportná garančná a poisťovacia spoločnosť).

EGAP je agentúra na podporu exportu Českej republiky konajúca vo svojom vlastnom mene a na vlastný účet. Za jej záväzky ručí štát v súlade s príslušnými právnymi predpismi⁽¹⁾. Prípadné riziko vzťahujúce sa na poistené úvery je kryté osobitným fondom, ktorý zabezpečuje platobnú schopnosť spoločnosti pri plnení jej záväzkov, ktoré vyplývajú z jej činností. Fond pozostáva z príjmov z poistného, ziskov a príspevkov zo štátneho rozpočtu.

EGAP bude konať ako poisťovateľ, ktorý poniesie všetky úverové riziká a bude vyplácať poistencom poistné plnenie. Poistné produkty bude EGAP poskytovať českým MSP prostredníctvom súkromných sprostredkovateľov. Sprostredkovateľ, ktorým môže byť ktorákoľvek komerčná poisťovňa, bude predávať a spravovať poistné zmluvy za sprostredkovateľskú províziu, ktorá bude odrážať s tým spojené náklady plus primerané ziskové rozpätie, stanovené vo výške [...] (*) % miery zisku.

Podporou tohto segmentu trhu s úverovými rizikami sa Česká republika usiluje o vytvorenie základu pre nezávislý súkromný trh úverového poistenia pre MSP.

Schéma poistenia krátkodobých vývozných úverov je určená českým MSP, ktorých celkový ročný obrat vývozu nepresahuje 2 milióny EUR (ďalej len „MSP < 2 milióny“). Nebude sa požadovať minimálny obrat, ani minimálny počet zákazníkov. Schéma podľa odhadov podporí 501 až 1 000 príjemcov. Poistenie pokrýva riziká nezaplatenia pohľadávok za dodávky tovaru a/alebo služby poskytnuté na úver.

(¹) Pozri 2.5. Právny základ

(*) Dôverné informácie

Podľa českých orgánov český trh s poistením krátkodobých vývozných úverov pre MSP charakterizuje vážny nedostatok ponúk spôsobený nízkym stupňom rôznorodosti ich portfólia klientov na malý počet nákupcov (riziká), malé množstvo poistených objemov, a tým nízke celkové vybrané poistné. Nedostatočná znalosť majiteľov alebo manažérov v oblasti financií a nízka informovanosť o spôsoboch poistenia úverového rizika navyše zvyšuje správne a marketingové náklady na oslovenie mnohých široko rozptýlených MSP a na objasnenie, aké výhody im vyplývajú z poistenia krátkodobých vývozných úverov. Z týchto dôvodov považujú komerční poisťovatelia úverov trh pre MSP < 2 milióny za neziskový.

Schéma poistenia vychádza zo zákona č. 23/2006 Zb., ktorý odráža pravidlá zavedené zmenou a doplnením oznámenia Komisie členským štátom podľa článku 93 ods. 1 Zmluvy o ES, ktorým sa uplatňujú články 92 a 93 Zmluvy na krátkodobé poistenie vývozných úverov (ďalej len „oznámenie“).

Trvanie opatrenia je obmedzené na dva roky po jeho schválení Komisiou.

České orgány potvrdili, že sa schéma bude samofinancovať prostredníctvom poistného, ktoré bude účtované poisteným spoločnostiam. Podľa nich sa do schémy nebudú vkladať žiadne štátne zdroje.

Posúdenie opatrenia

Dvomi možnými príjemcami, ktorí by mohli získať štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES sú poistené MSP a sprostredkovatelia, ktorým sa nahradia náklady na správu schémy. Česká republika notifikovala opatrenie ako štátnu pomoc. Aby opatrenie spadalo do rozsahu článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES, musí byť splnených päť kumulatívnych kritérií.

Zdá sa, že na úrovni sprostredkovateľov opatrenie neposkytuje zúčastneným sprostredkovateľom žiadne výhody zo štátnych zdrojov, pretože náklady na sprostredkovanie znášajú klienti, ktorí platia vyššie poistné, ktorého cena zodpovedá situácii na trhu. Preto sa nezdá, že by toto opatrenie poskytovalo štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES na úrovni sprostredkovateľov.

Na úrovni MSP sa nedá a priori vylúčiť účasť štátnych zdrojov prostredníctvom agentúry EGAP, i napriek tomu, že EGAP funguje na komerčnej báze. Ako je stanovené v právnom základe agentúry EGAP, štátne zdroje sú dostupné z dôvodu ručenia za finančné riziko agentúry EGAP. EGAP je okrem toho podľa jej právneho základu povinná uskutočňovať hospodársku politiku štátu pre rozvoj trhu úverového poistenia. Opatrenia (vrátane tohto), ktoré EGAP zavádza do praxe na uskutočňovanie tejto hospodárskej politiky, sa teda môžu prisudzovať štátu.

Toto opatrenie poskytne MSP < 2 milióny poistenie krátkodobých vývozných úverov za podmienok, ktoré v súčasnosti nie sú na trhu dostupné. Aj keď sa očakáva samofinancovanie opatrenia, nedá sa vylúčiť, že v nepriaznivejšom prípade bude schéma stratová. V takomto prípade straty pokryje štátna agentúra EGAP. Preto sa v tomto štádiu nedá vylúčiť zvýhodnenie tých MSP, ktoré získajú pomoc.

Daná výhoda je selektívna, pretože je určená MSP, ktorých celkový ročný obrat vývozu nepresahuje 2 milióny EUR.

Keďže sa opatrenie týka poistenia vývozných úverov, môže ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi.

Komisia preskúmala notifikované opatrenie podľa oznámenia, aby určila, či opatrenie ovplyvní hospodársku súťaž na existujúcom trhu súkromného poistenia.

Česká republika žiada o uplatnenie únikovej doložky pre neobchodovateľné riziká podľa bodu 2.5 oznámenia. Bod 4.4 oznámenia súčasne upozorňuje na skutočnosť, že v určitých štátoch môže dôjsť k situácii, že krytie obchodovateľného rizika vývozného úveru nemusí byť dočasne dostupné ani zo strany súkromných poisťovateľov vývozných úverov, ani zo strany štátnych alebo štátom podporovaných poisťovateľov vývozných úverov, ktorí poskytujú krytie na svoj vlastný účet. Preto sa môžu takéto riziká dočasne pokladať za neobchodovateľné.

Členské štáty, ktoré chcú použiť únikovú doložku v súlade s bodom 2.5 oznámenia, musia správou o trhu dokázať, že krytie rizík nie je na trhu súkromného poistenia dostupné a toto tvrdenie podložiť dôkazmi predloženými dvoma známymi medzinárodnými poisťovateľmi vývozných úverov a jedným vnútroštátnym poisťovateľom vývozných úverov. Okrem toho musia poskytnúť popis podmienok uplatniteľných v prípade neobchodovateľných rizík a zodpovedajúco zjednotiť sadzby poistného pre takéto riziká so sadzbami, ktoré účtujú poisťovatelia vývozných úverov v iných prípadoch.

Podľa notifikácie schéma zjednocuje sadzby poistného, ktoré účtuje pri svojich produktoch pre MSP so sadzbami účtovanými v iných prípadoch. Pre výpočet sadzby sa berú do úvahy: 1.) miera straty, ktorá sa podľa údajov, ktoré poskytli české orgány nelíši od miery straty všetkých podnikov; 2.) vyššia miera nákladov, ktorá zohľadňuje vyššie marketingové náklady a náklady na správu; 3.) ziskové rozpätie. Výsledné sadzby plne pokrývajú predpokladané náklady schémy poistenia.

Notifikácia však nebola úplná, pretože v nej chýbali dôkazy od dvoch známych medzinárodných poisťovateľov vývozných úverov. Medzinárodné poisťovacie spoločnosti neposkytli českým orgánom na ich požiadanie tieto vyhlásenia. Preto Komisia začína konanie podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES, pretože má pochybnosti o nedostatočnom alebo nedostupnom krytí rizík na trhu súkromného poistenia.

Komisia preto vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili svoje pripomienky v lehote jedného mesiaca od uverejnenia zhrnutia tohto listu v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Tieto údaje majú obsahovať najmä:

- dôkazy, ktoré preukazujú, do akej miery je poskytované a dostupné poistenie krátkodobých vývozných úverov pre MSP s celkovým ročným obrátom vývozu nepresahujúcim 2 milióny EUR, vrátane podmienok, za ktorých sa takéto poistenie poskytuje a
- informácie, do akej miery sa daná úroveň dostupnosti dá považovať pre tieto MSP (ktoré zvyčajne doplácajú na nedostatočnú rôznorodosť zákazníkov, a pri ktorých sa vyžadujú značné dodatočné marketingové náklady) za dostatočnú na to, aby sa mohlo uznať, že majú prístup k poisteniu krátkodobých vývozných úverov.

TEXT LISTU

„1. POSTUP

- (1) Česká republika oznámila prostredníctvom registrovaného e-mailu ze dne 12. ledna 2007, který Komise evidovala ten samý den, výše uvedené opatření podpory z důvodu právní jistoty. Oznámení bylo doplněno zprávou zahrnující odůvodnění týkající se existence tržního selhání na trhu pojištění krátkodobých exportních úvěrů pro malé a střední podniky [MSP ⁽²⁾] v České republice.
- (2) Dopisy ze dne 20. února 2007 a 11. května 2007 požádala Komise o dodatečné informace o tomto opatření. České orgány odpověděly dopisy ze dne 16. března 2007 a 24. května 2007, jež byly evidovány ve stejné dny.

2. POPIS OPATŘENÍ

2.1 Předmět

- (3) Pomocí oznámeného opatření zamýšlí Česká republika poskytovat pojištění krátkodobých vývozních úvěrů českým MSP prostřednictvím oficiální národní agentury pro vývozní úvěry, jež se nazývá EGAP (Exportní garanční a pojišťovací společnost), jež bude českým MSP poskytovat pojišťovací produkty prostřednictvím soukromých zprostředkovatelů.
- (4) V důsledku skutečnosti, že EGAP je oficiální agenturou České republiky pro vývozní úvěry, je její činnost upravena zvláštním právním předpisem, a to sice zákonem č. 58/1995 Sb., o pojišťování a financování vývozu se státní podporou, ve znění pozdějších předpisů. Za její závazky a přetrvávající rizika ručí stát v souladu s výše uvedeným zákonem. Aby byla zajištěna platební schopnost, opírá se společnost o zvláštní fond, jenž se skládá z příjmu z pojistného, rozděleného zisku a příspěvků ze státního rozpočtu.

⁽²⁾ Jak je vymezeno doporučením Komise ze dne 6. května 2003, pokud jde o definici velmi malých, malých a středních podniků (oznámení pod číslem K (2003) 1422), Úř. věst. C 124, 20.5.2003, s. 36–41.

- (5) Od roku 2001 však EGAP nezískala žádné příspěvky ze státního rozpočtu. Kromě toho EGAP od svého založení v roce 1992 nemusela použít prostředky vyčleněné ze státního rozpočtu. Vždy pracovala v souladu se zásadou rentability, tedy všechny její náklady, výdaje a pojistná plnění byly hrazeny z příjmů z pojistného a ze zisků.
- (6) Co se týče uvedeného opatření, je pojistná činnost EGAP prováděna v spolupráci s komerčními pojišťovacími společnostmi. Závazky uzavírá EGAP, jež jedná jako pojistitel, přičemž nese veškerá úvěrová rizika a výplaty pojistných událostí vůči pojistníkům, zatímco komerční pojišťovny budou za zprostředkovatelskou provizi, jež odráží související náklady, zprostředkovávat a spravovat pojistné smlouvy.
- (7) Podporou tohoto segmentu trhu s pojištěním úvěrů zamýšlí Česká republika zapojit soukromé pojišťovny jakožto zprostředkovatele, aby byl položen základ pro samostatný soukromý trh s pojištěním krátkodobých vývozních úvěrů pro MSP.

2.2 Cílové společnosti

- (8) Adresáty opatření jsou české MSP, jejichž celkový roční vývozní obrát nepřesahuje 2 miliony EUR (dále jen „MSP < 2m“). Tímto opatřením bude podpořeno zhruba 501 až 1 000 příjemců.

2.3 Obchodní podmínky pojišťovacího produktu

- (9) Česká republika zamýšlí poskytnout pojištění krátkodobých vývozních úvěrů pro MSP < 2m proti riziku nezaplacení prostřednictvím své oficiální agentury pro vývozní úvěry EGAP. Pojištění pokrývá rizika nezaplacení pohledávek za dodávky zboží a/nebo služby na úvěr.
- (10) Pojišťovací produkt nabízený EGAP MSP < 2m, takzvaným „B-MSP“, přebírá zjednodušeným způsobem prvky techniky a postupů používaných při správě komerčního pojištění úvěrů.
- (11) Pojistná sazba pro tyto produkty se vypočítává připočtením nákladů specifických pro MSP k průměrné komerční pojistné sazbě, což vede k vyšším „výdajům na pojistné“.

2.4 Prodej přes soukromé zprostředkovatele

- (12) EGAP zamýšlí prodávat tento produkt skrze komerční pojistitele úvěrů, kteří budou vystupovat v úloze zprostředkovatelů. Tento režim bude otevřený pro všechny pojistitele úvěrů, kteří jsou činní nebo v budoucnosti vstoupí na český trh s pojištěním úvěrů a budou ochotni a schopni plnit úkoly, které jsou očekávány od zprostředkovatelů.
- (13) EGAP bude likvidovat pojistné události a vyplácet pojistníkům pojistné plnění. Kromě toho bude EGAP iniciativně provádět další marketingové činnosti, jež se týkají tohoto segmentu.
- (14) Zprostředkovatelé budou zodpovědní za marketing a prodej produktů a výběr pojistného, přičemž při těchto činnostech budou používat vlastní infrastrukturu a vybavení. Pojištění budou prodávat ve jménu a na účet EGAP.

- (15) Zprostředkovatelé budou zodpovědní za činnosti obvyklé pro přímé pojistitele úvěrů. Toto bude kromě jiného zahrnovat skutečnost, že MSP < 2m budou pojišťováni jen na základě analýzy jejich ekonomické a finanční situace.
- (16) Toto uspořádání zahrnuje také důležité zjednodušení ve srovnání se standardními pojišťovacími smlouvami, totiž skutečnost, že platby pojistného budou vypočítávány na základě celkových objemů obratu (příčemž měsíční hlášení o vývozním obratu budou MSP předávat zprostředkovatelům) namísto uzavírání jednotlivých pojistných smluv pro jednotlivé smlouvy.
- (17) EGAP obdrží celou částku pojistného a zaplatí zprostředkovatelům za jejich služby provizi ve formě podílu z vybraného pojistného, přičemž budou vzaty v úvahu náklady na distribuci a správu.

2.5 Prováděcí subjekt

- (18) EGAP je agenturou pro vývozní úvěry České republiky jednající svým jménem a na svůj účet. Za její závazky ručí v souladu s příslušným zákonem⁽³⁾ stát. Hodnota rizika za všechny pojištěné úvěry je krytá ze zvláštního fondu, který zaručuje platební schopnost pojišťovací společnosti při plnění závazků, jež plynou z její činnosti. Fond je složen z příjmů z pojistného, zisků, jakož i příspěvků ze státního rozpočtu.

2.6 Právní základ

- (19) Pojistný systém je založen na zákoně č. 23/2006 Sb. (jež odráží pravidla zavedená změnou sdělení č. 281 C 1997 Komise členským státům, kterým se použijí články 92 a 93 Smlouvy na krátkodobé pojištění vývozních úvěrů⁽⁴⁾), který byl změněn zákonem č. 58/1995 Sb., o pojišťování a financování vývozu se státní podporou a o změně zákona č. 166/1993 Sb., o Nejvyšším kontrolním úřadu, ve znění pozdějších předpisů.

2.7 Trvání

- (20) Trvání opatření je omezeno na dva roky od schválení Komisí.

2.8 Zdroje

- (21) České orgány potvrdily, že systém se bude sám financovat pojistným, jež bude vybíráno od pojištěných společností. Z tohoto důvodu nebudou podle českých orgánů do systému zapojeny státní zdroje.

3. POSOUZENÍ

- (22) Jsou dány dva druhy možných příjemců státní podpory ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES, a sice pojištěné MSP a zprostředkovatelé, kterým budou hrazeny náklady na správu systému.

3.1 Podpora MSP

- (23) Aby opatření spadalo do oblasti působnosti čl. 87 odst. 1 Smlouvy, musí být současně splněna čtyři kritéria:
- opatření musí zahrnovat použití státních zdrojů,
 - opatření musí znamenat udělení selektivní výhody příjemci,
 - opatření musí ovlivnit obchod mezi členskými státy,
 - opatření musí hrozit narušit hospodářskou soutěž.
- (24) Ačkoliv je systémem, který je rentabilní za komerčních podmínek, účast státních zdrojů prostřednictvím EGAP nemůže být předem vyloučena. Jak je stanoveno v právním základě EGAP, jsou státní zdroje dostupné jakožto záruka za finanční riziko EGAP. Kromě toho je EGAP podle svého právního základu povinna provádět státní hospodářskou politiku pro rozvoj trhu pojištění úvěrů. Opatření, včetně tohoto, která EGAP uskutečňuje za účelem provádění této hospodářské politiky, jsou proto přičitatelná státu.
- (25) Za účelem posouzení, zdali opatření představuje selektivní zvýhodnění, ovlivňuje hospodářskou soutěž na stávajícím soukromém pojišťovacím trhu a obchod mezi členskými státy, přezkoumala Komise uvedené opatření podle *Sdělení Komise členským státům na základě čl. 93 odst. 1 Smlouvy o ES, kterým se použijí články 92 a 93 Smlouvy na krátkodobé pojištění vývozních úvěrů*⁽⁵⁾ (dále jen „sdělení“).

3.1.1 Dodržení ustanovení sdělení

- (26) Bod 2.5 sdělení definuje ‚obchodovatelná rizika‘ jako rizika veřejných a neveřejných dlužníků se sídlem v zemích uvedených v příloze sdělení. Finanční výhody ve prospěch pojistitelů vývozních úvěrů pro obchodovatelná rizika jsou obvykle zakázány.
- (27) Uvedené opatření poskytuje veřejnou podporu pro pojištění rizika dlužníků sídlících ve všech zemích. Pokud země nejsou uvedeny v příloze sdělení, jsou rizika ve smyslu sdělení ‚neobchodovatelná‘ a veřejná podpora pro jejich pojištění je v souladu se sdělením.
- (28) Podle bodu 2.5 sdělení se rizika dlužníků se sídlem v zemích, jejichž výčet je podán v příloze sdělení, přechodně považují za neobchodovatelná, za předpokladu a v té míře, ve které ve členském státě neexistuje soukromý pojišťovací trh a pokud je podstoupí malé a střední podniky, jejichž celkový roční obrat vývozu nepřesáhne 2 miliony EUR. Bod 4.4 sdělení zohledňuje skutečnost, že v některých zemích může být krytí obchodovatelných rizik vývozních úvěrů ze strany soukromých pojistitelů vývozních úvěrů i ze strany veřejných nebo veřejně podporovaných pojistitelů vývozních úvěrů, kteří poskytují krytí na vlastní účet, dočasně nedostupné. Tato rizika mohou proto být také považována za neobchodovatelná.

⁽³⁾ Viz bod 2.5 – Právní základ.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 325, 22.12.2005, s. 22–23.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 281, 17.9.1997, s. 4–10, ve znění Úř. věst. C 217, 2.8.2001, s. 2–3 a Úř. věst. C 325, 22.1.5.2005, s. 22–23.

(29) Členské státy, které si přejí použít této únikové doložky, musí prokázat, že krytí rizik je na soukromém pojišťovacím trhu nedostupné a předložit příslušné důkazy od dvou známých mezinárodních pojišťitelů vývozních úvěrů, jakož i národního pojišťitele úvěrů. Kromě toho přispívá státem podporovaní pojišťitelé vývozních úvěrů své pojistné sazby pro tato neobchodovatelná rizika v nejvyšší možné míře sazbám jinak účtovaným pojišťiteli vývozních úvěrů pro obdobná rizika a poskytnou popis podmínek, které veřejně podporovaný pojišťitel vývozních úvěrů hodlá použít pro krytí daných rizik.

3.1.2 Nedostupnost nebo nedostatečnost krytí na soukromém pojišťovacím trhu pro MSP

(30) V souladu se zprávou o trhu v příloze oznámení je soukromý trh s pojištěním krátkodobých vývozních úvěrů pro MSP charakterizován závažným nedostatkem nabídky. Existuje několik překážek přístupu MSP ke komerčnímu pojištění krátkodobých vývozních úvěrů:

a) Pojištění je často spojeno s malým počtem kupujících nebo dokonce s jediným kupujícím, a proto klientela českých MSP a obzvláště malých podniků není dostatečně diverzifikovaná, aby pro pojišťitele představovala přijatelnou úroveň rizika.

b) Objem pojištěných úvěrů je ve srovnání s velkými společnostmi malý a v důsledku této skutečnosti jsou vybrané částky pojistného vzhledem k výše zmíněným rizikům příliš malé na to, aby byly ekonomicky odůvodnitelné.

c) Majitelé nebo ředitelé uvedených MSP často nedisponují řádnými finančními znalostmi a nejsou obeznámeni s metodami pojištění úvěrového rizika.

d) Z těchto důvodů přináší kontakt se široce rozptýlenými malými a středními podniky a vysvětlení výhod pojištění krátkodobých vývozních úvěrů dodatečné marketingové náklady.

e) Celkově lze shrnout, že správní náklady a příjem z pojistného z pojistných smluv krátkodobých vývozních úvěrů v segmentu MSP vytvářejí „neekonomičnost z rozsahu“. Správní náklady jsou vysoké (viz bod d)) a jsou rozloženy na příjem z pojistného, jenž sestává z relativně malých částek, které jsou důsledkem malých objemů obchodu MSP.

(31) Paradoxně nemají MSP, jež jsou v důsledku své nízké likvidity při selhání svých exportních transakcí velmi zranitelné, přístup k pojistnému krytí, jež by snížilo jejich tržní rizika.

(32) Podle přílohy oznámení je segment MSP u pojištění krátkodobých vývozních úvěrů považován komerčními pojišťovny v důsledku nedostatečného rozložení kupujících/rizika, vysokých marketingových nákladů a neekonomičnosti z rozsahu za neziskový. Komerční pojištění je proto buď není nabízeno nebo je nabízeno za prohibitivní ceny. Co se týče MSP, je soukromý pojišťovací trh v České republice proto považován za trh, který je charakterizován hlubokým nedostatkem nabídky.

(33) České orgány odhadují, že mezinárodní soukromí pojišťitelé vývozních úvěrů, kteří působí v České republice, uzavřeli celkem méně než 240 pojistných smluv s MSP a komerční dceřiná společnost EGAP ne více než 600 pojistných smluv. České orgány dále odhadují, že s malými podniky s vývozním obrátem pod 2 miliony EUR nebylo uzavřeno více než 150 pojistných smluv.

(34) České orgány požádaly národního pojišťitele vývozních úvěrů [...] (*), jakož i dva známé mezinárodní pojišťitele vývozních úvěrů, [...] a [...] o prohlášení, že nemají námítky proti uvedenému systému.

(35) [...] Neexistence nebo nedostatečnost pojistného krytí pro tento druh rizika byla tedy podpořena prohlášením národního pojišťitele úvěrů.

(36) [...] a [...] však požadované prohlášení neposkytly. [...]

(37) České orgány dále uvedly, že malé podniky oznámily, že když se obrátily na komerční pojišťitele úvěrů, byly odmítnuty nebo měly negativní zkušenosti. Oznámení kromě toho zahrnuje dopisy Hospodářské komory České republiky, Sdružení malých a středních podniků a České bankovní asociace, jež potvrzují neexistenci pojištění úvěrů pro malé a velmi malé podniky.

(38) Z podkladů předložených českými orgány se zdá, že pojištění krátkodobých vývozních úvěrů není pro MSP < 2m dostatečně dostupné. Tato skutečnost však nebyla potvrzena prohlášeními dvou velkých známých mezinárodních pojišťitelů vývozních úvěrů. Ačkoliv české orgány žádaly o toto prohlášení u dvou takovýchto pojišťitelů, jež působí v České republice, společností [...] a [...], prohlášení nebyla předložena, čímž nebyl splněn požadavek stanovený v bodě 2.5 Sdělení o uplatnění únikové doložky.

(39) Komise má proto pochybnosti, zdali je splněna podmínka nedostupnosti nebo nedostatečnosti krytí pojištění vývozních úvěrů nabízeného soukromými pojišťiteli malým podnikům s omezeným obrátem.

3.1.3 Přiblížení pojistných sazeb sazbám účtovaným jinde

(40) Sdělení ⁽⁶⁾ vyžaduje srovnání pojistných sazeb, které mají být účtovány podle českého programu se sazbami účtovanými jinde.

(41) Podle českých orgánů nemohou být sazby specifické pro určitý sektor realisticky použity na segment českých MSP vzhledem k jeho zvláštnosti. České orgány tvrdí, že výsledky srovnání s trhy jiných států by se výrazně lišily v závislosti na velikosti, počtu podniků, diversitě sektorů a exportním potenciálu MSP v dané zemi.

(42) České orgány v této souvislosti uvádějí, že pro srovnání pojistných sazeb je nejvhodnějším referenčním trhem celkový trh s komerčním pojištěním úvěrů v České republice.

(*) Obchodní tajemství.

(6) Ve znění Úř. věst. C 325, 22.12.2005, s. 22.

- (43) Kromě toho nemají české orgány údaje o pojistných sazbách jiných komerčních pojistitelů na českém trhu. V důsledku této skutečnosti založila EGAP své výpočty pojistné sazby na údajích dostupných od KUP (?), což je samostatně řízená dceřiná společnost EGAP činná v sektoru tržního pojištění úvěrů nepodporovaného státem. Při zohlednění skutečnosti, že KUP je dominantním účastníkem na trhu s tržním podílem ve výši 51 %, mohou být její sazby považovány za základ pro srovnání.
- (44) Pro odvození přiměřených pojistných sazeb pro MSP byly použity průměrné sazby celého komerčního trhu s pojištěním vývozních úvěrů KUP z roku 2005 a první poloviny roku 2006.

a) Komerční pojistné sazby pro rok 2006

- (45) Průměrná pojistná sazba na celém trhu s pojištěním vývozních úvěrů KUP se pro rok 2006 rovná [...] %. Tento údaj je výsledkem výpočtu, při kterém bylo vzato v úvahu 1) **škodní poměr** (očekávaný škodní průběh, který je čistou rizikovou pojistnou sazbou), 2) **podíl nákladů** (správní a provozní náklady v poměru k částce pojištěných pohledávek) a 3) **míra zisku** (náklady alternativních příležitostí kapitálu). Tato sazba slouží jako srovnávací sazba.
- (46) Hlavní součástí výše uvedené pojistné sazby je **škodní poměr** (LR). Odhadovaný konečný škodní poměr pro následující pojišťovací období je založen na průměru škodních poměrů předchozího roku ([...] %). Bezpečnostní přírůstek je vypočítána jako směrodatná odchylka od souboru škodních poměrů všech předchozích let ([...] %). Výsledný škodní poměr proto činí [...] % ([...] % průměr + [...] % směrodatná odchylka). Odhad konečného škodního poměru pro následující období je zdrženlivý, neboť variabilita vývoje škod vyjádřená směrodatnou odchylkou je spíše vysoká. Na druhé straně slouží jako nárazník proti jakýmkoliv případným neočekávaným pojistným událostem.
- (47) Při výpočtu **podílu nákladů** (PN) byly vzaty v úvahu pouze celkové výdaje. Očekávaný podíl nákladů pro rok 2006 je [...] %.
- (48) Vyžadovaná **míra zisku** (MZ) odráží požadovaný výnos z kapitálu pro tento předmět podnikání. Byla vypočítána na hodnotu [...] %. Určitý dodatečný ziskový potenciál je do konservativní bezpečnostní přírůstky také zahrnut.
- (49) Výsledná komerční pojistná sazba je s ohledem na výše uvedená kritéria shrnuta v následujícím vzorci:

$$(LR + ER) \times (1 + PM) = [...]$$

b) Průměrná pojistná sazba pro MSP

- (50) Sazba pro MSP je vypočítána podobně jako celková komerční třída úvěruschopnosti, přičemž se bere v úvahu, že **podíl nákladů** je více než třikrát vyšší s ohledem na výše uvedené vyšší marketingové a správní náklady spojené s vyšším stupněm asistence, jež při pojišťování MSP zapotřebí. Tato sazba by potom činila [...] % namísto [...] %.

- (51) **Škodní poměr** plynoucí z pojistně-matematických výpočtů je považován za statisticky totožný. Podle českých orgánů nebyl na základě údajů dostupných KUP zjištěn žádný negativní dopad nízké diversifikace rizika, velikosti a kvality MSP na škodní poměr.
- (52) Proto byla po příslušných úpravách, které zohledňují vyšší správní náklady, stanovena odhadovaná pojistná sazba pro MSP na [...] %. Takováto sazba bude podle zprávy připojené k oznámení plně pokrývat zvýšené správní náklady související s pojištěním MSP, jakož i pojistná rizika.
- (53) Zdá se proto, že při zohlednění výše uvedených skutečností je splněna podmínka přiblížení pojistných sazeb k sazbám účtovaným jinde stanovená v bodě 2.5 sdělení.

3.2 Podpora zprostředkovatelům

- (54) Aby opatření spadalo do oblasti působnosti čl. 87 odst. 1 Smlouvy, musí být současně splněna čtyři kritéria:
- opatření musí zahrnovat použití státních zdrojů,
 - opatření musí znamenat udělení selektivní výhody příjemci,
 - opatření musí ovlivnit obchod mezi členskými státy,
 - opatření musí hrozit narušit hospodářskou soutěž.
- (55) Tento režim bude otevřený pro všechny pojistitele úvěrů, kteří jsou činní nebo v budoucnosti vstoupí na český trh pojištění úvěrů a budou ochotni a schopni plnit úkoly, které jsou očekávány od zprostředkovatelů.
- (56) Správní náklady vyřizování pojištění spojených s uvedeným pojištěním MSP ponese zprostředkovatelé. Provise pro zprostředkovatele se bude skládat z provise pro zprostředkovatele/makléřské provise, jež nepřesáhne skutečné náklady, jež byly způsobeny pojištěním MSP a přiměřeného zisku. V žádném případě nepřesáhne [...] % vybraného pojistného. Konečná provise vezme v úvahu údaje známé z českého pojišťovacího trhu. Bude stanovena jako výsledek jednání se zúčastněnými stranami a bude stejná pro všechny zprostředkovatele. České orgány potvrdily, že makléřská provise bude každoročně upravována tak, aby nepřesáhla skutečně vynaložené náklady plus přiměřený zisk.
- (57) Podle českých orgánů nepřevádí EGAP zprostředkovatelům pojištění žádné státní zdroje, neboť celkové náklady zprostředkování nese stát, nýbrž zákazník, který platí vyšší, tržní pojistné. Břemeno nákladů je proto přeneseno na trh.
- (58) Nezdá se proto, že by opatření zúčastněným zprostředkovatelům poskytovalo jakoukoliv výhodu ze státních zdrojů. Není proto zřejmé, že by opatření na úrovni zprostředkovatelů poskytovalo státní podporu ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES.

(?) Komerční úvěrovou pojišťovnu EGAP, a.s.

4. ZÁVĚR

(59) V tomto stádiu opatření nespĺňuje podmínky pro použití únikové doložky stanovené v bodě 4.4 sdělení. České orgány zejména neposkytly důkazy o nedostupnosti nebo nedostatečnosti pojistného krytí vývozních úvěrů od dvou velkých známých mezinárodních soukromých pojišťitelů vývozních úvěrů. V rámci předběžného hodnocení stanoveného článkem 6 nařízení Rady (ES) č. 659/1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článku 93 Smlouvy o ES, má Komise pochybnosti o jeho charakteru jako státní podpory ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES a jeho možné slučitelnosti se společným trhem a zejména o nedostupnosti nebo nedostatečné dostupnosti pojištění krátkodobých vývozních úvěrů pro MSP, jejichž celkový roční obrat nepřesahuje 2 miliony EUR.

5. ROZHODNUTÍ

(60) S ohledem na výše uvedené žádá Komise v rámci postupu podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES Českou republiku, aby během jednoho měsíce ode dne doručení tohoto dopisu předložila své připomínky a dále vyzývá zúčastněné třetí strany, aby během jednoho měsíce ode dne zveřejnění shrnutí tohoto dopisu v *Úředním věstníku Evropské unie* předložily své připomínky. Komisi zejména zajímají:

— důkazy prokazující rozsah, ve němž je poskytováno pojištění krátkodobých vývozních úvěrů a v němž je dostupné MSP s celkovým ročním vývozním obratem

nepřesahujícím 2 miliony EUR, včetně podmínek, za nichž je takovéto pojištění poskytováno, a

— jak dalece může být uvedený stupeň dostupnosti považován za dostatečný pro tyto MSP, jež jsou znevýhodněny nedostatečnou diversifikací zákazníků a u nichž existují významné dodatečné marketingové náklady, aby se mohlo mít za to, že mají přístup k pojištění krátkodobých vývozních úvěrů.

(61) Komise vyzývá české orgány, aby kopii tohoto dopisu neprodleně zaslaly potenciálním příjemcům podpory.

(62) Komise si dovoluje České republice připomenout, že čl. 88 odst. 3 Smlouvy o ES má odkladný účinek, a ráda by ji upozornila na článek 14 nařízení Rady (ES) č. 659/1999, který stanoví, že příjemce musí veškerou protiprávní podporu navrátit.

(63) Komise tímto Českou republiku upozorňuje, že uvědomí zúčastněné strany zveřejněním tohoto dopisu a jeho stručného shrnutí v *Úředním věstníku Evropské unie*. Uvědomí také zúčastněné strany ve státech ESVO, které jsou signatáři Dohody o EHP, zveřejněním oznámení v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropské unie* a bude informovat Kontrolní úřad ESVO zasláním kopie tohoto dopisu. Všechny tyto zúčastněné strany budou vyzvány, aby předložily své připomínky do jednoho měsíce od dne zveřejnění daného dopisu či oznámení.“

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec COMP/M.4889 – Barclays Industrial Investments/Gemeaz/Scapa)

Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 205/10)

1. Komisii bolo dňa 28. augusta 2007 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Barclays Industrial Investments Limited („BIIL“, Veľká Británia) kontrolovaný Barclays („Barclays“, Veľká Británia) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celými podnikmi Gemeaz Cusin Ristorazione S.r.l. („GCR“, Taliansko) a Scapa Italia S.r.l. („Scapa“, Taliansko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- BIIL: investičná spoločnosť s ručením obmedzeným,
- Barclays: globálny poskytovateľ finančných služieb,
- GCR: dodávateľia stravovacích služieb v Taliansku,
- Scapa: dodávka potravín pre poskytovateľov stravovacích služieb.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4889 – Barclays Industrial Investments/Gemeaz/Scapa na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec COMP/M.4838 – SLP/TPG V/Avaya)
Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 205/11)

1. Komisii bolo dňa 27. augusta 2007 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky TPG Partners V L.P. („TPG“, USA) a Silver Lake Partners („SLP“, USA) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad podnikom Avaya Inc. („Avaya“, USA) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- TPG: súkromné majetkové investičné fondy,
- SLP: súkromné majetkové investičné fondy,
- Avaya: komunikačné systémy a aplikácie pre podniky.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4838 – SLP/TPG V/Avaya na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec COMP/M.4885 – INEOS/NOVA/JV)
Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 205/12)

1. Komisii bolo dňa 24. augusta 2007 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Ineos (Spojené kráľovstvo) a Nova (Kanada) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad novozaloženým americkým spoločným podnikom a rozširujú svoj skôr založený európsky spoločný podnik (spájajúci činnosť podnikov Ineos a Nova v oblasti polystyrénu v Európe), prostredníctvom prevodu aktív z podniku Nova do európskeho spoločného podniku (nové aktíva európskeho spoločného podniku).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- INEOS: celosvetový výrobca petrochemických výrobkov, špeciálnych chemikálií a ropných produktov,
- NOVA: chemická spoločnosť činná v oblasti olefínov, polyolefínov a styrénov,
- americký spoločný podnik: spojenie činností podnikov Ineos a Nova v oblasti styrénov a polystyrénov v Severnej Amerike a obchodnej činnosti podniku Nova v oblasti termoplastickej živice,
- Nové aktíva európskeho spoločného podniku: obchodná činnosť podniku Nova v oblasti styrénu a termoplastickej živice v Európe.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4885 – INEOS/NOVA/JV na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

KORIGENDUM

Korigendum k oznámeniu o verejnom výberovom konaní vyhlásenom Francúzskom podľa článku 4 ods. 1 písm. d) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 v súvislosti s udelením oprávnenia na prevádzkovanie verejnej služby – F-Périgueux: Prevádzkovanie pravidelných leteckých dopravných služieb – Prevádzkovanie pravidelných leteckých dopravných služieb medzi Périgueux a Parížom

(Úradný vestník Európskej únie C 176 z 28. júla 2007)

(2007/C 205/13)

Na strane 26 v odseku 10 „Podmienky zasielania prihlášok“:

namiesto: „najneskôr do 3. septembra 2007“

má byť: „najneskôr do 26. septembra 2007“.
